

2020

Elektrická zařízení pro detekci hořlavých plynů v obytných budovách – ČSN
Část 2: Elektrická zařízení pro trvalý provoz v pevných instalacích EN 50194-2
v rekreačních vozidlech a podobných prostorech – Dodatečné zkušební ed. 2
metody a funkční požadavky

37 8370

Electrical apparatus for detection of combustible gases in domestic premises –
Part 2: Electrical apparatus for continuous operation in a fixed installation in recreational vehicles
and similar premises – Additional test methods and performance requirements

Matériel électriques pour la détection des gaz combustibles dans les locaux a usage domestique –
Partie 2: Matériels électriques en fonctionnement continu et dans une installation fixe les véhicules
de loisirs et locaux similaires – Méthodes d'essai supplémentaires et exigences de performance

Elektrische Geräte für die Detektion von brennbaren Gasen in Wohnhäusern –
Teil 2: Ortsfeste elektrische Geräte zum kontinuierlichen Betrieb in Freizeitfahrzeugen oder
ähnlichen Umgebungen – Ergänzende Prüfverfahren und Anforderungen an das Betriebsverhalten

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 50194-2:2019. Překlad byl zajištěn Českou
agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 50194-2:2019. It was translated by
the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2022-03-18 se nahrazuje ČSN EN 50194-2 (37 8370) z února 2007, která do
uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou je v souladu s předmluvou k EN 50194-2:2019 dovoleno do 2022-03-18
používat dosud platnou ČSN EN 50194-2 (37 8370) z února 2007.

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí ČSN EN 50194-2 (37 8370) z února 2007 došlo pouze k drobným změnám ve
zkušebních postupech, uvedených v kapitole 5.

Informace o citovaných dokumentech

EN 437:2003 nezavedena¹⁾

EN 13878:2003 zavedena v ČSN EN 13878:2003 (30 0010) Obytná vozidla pro volný čas – Termíny a definice

EN 50194-1:2009 zavedena v ČSN EN 50194-1:2009 (37 8370) Elektrická zařízení pro detekci hořlavých plynů v obytných budovách – Zkušební metody a funkční požadavky

EN 60079-1 zavedena v ČSN EN 60079-1 ed. 3 (33 2320) Výbušné atmosféry – Část 1: Ochrana zařízení pevným závěrem „d“

EN 50270:2015 zavedena v ČSN EN 50270 ed. 3:2015 (37 8360) Elektromagnetická kompatibilita – Elektrická zařízení pro detekci a měření hořlavých plynů, toxických plynů nebo kyslíku

EN 60068-2-6 zavedena v ČSN EN 60068-2-6 ed. 2 (34 5791) Zkoušení vlivů prostředí – Část 2-6: Zkoušky – Zkouška Fc: Vibrace (sinusové)

EN 60068-2-7 zavedena v ČSN IEC 68-2-7 (34 5791) Elektrotechnické a elektronické výrobky. Základní zkoušky vlivu vnějších činitelů prostředí. Část 2-7: Zkouška Ga a návod: Stálé zrychlení

EN 60068-2-27 zavedena v ČSN EN 60068-2-27 ed. 2 (34 5791) Zkoušení vlivů prostředí – Část 2-27: Zkoušky – Zkouška Ea a návod: Rázy

EN 60068-2-52 zavedena v ČSN EN 60068-2-52 (34 5791) Zkoušení vlivů prostředí – Část 2-52: Zkoušky – Zkouška Kb: Cyklická zkouška solnou mlhou (roztok chloridu sodného)

EN 60529 zavedena v ČSN EN 60529 (33 0330) Stupně ochrany krytem (krytí – IP kód)

EN 60721-3-6:1993 zavedena v ČSN EN 60721-3-6:1994 (03 8900) Klasifikace podmínek prostředí. Část 3: Klasifikace skupin parametrů prostředí a jejich stupňů přísnosti. Oddíl 6: Lodní prostředí

EN 60945:2002 zavedena v ČSN EN 60945:2003 (36 7821) Námořní navigační a radiokomunikační zařízení a systémy – Všeobecné požadavky – Metody zkoušení a požadované výsledky zkoušek

ISO 7637-2:2011 dosud nezavedena

Souvisící ČSN

ČSN EN 60079-29-1:2008 (33 2320) Výbušné atmosféry – Část 29-1: Detektory plynů – Funkční požadavky na detektory hořlavých plynů

ČSN EN ISO 10239:2018 (32 5730) Malá plavidla – Instalace zkapalněného uhlovodíkového plynu (LPG)

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v člancích „Informace

o citovaných dokumentech“ a „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

V textu normy jsou uvedeny nesprávné zápisy „objemových procent“, které jsou v rozporu s normami ČSN 65 0102 a ČSN ISO 80000-1. Korektní vyjádření „objemových procent“ je ve formě „objemového zlomku“.

Upozornění na národní poznámku

Do této normy byla do kapitoly 2 přidána národní poznámka.

Vypracování normy

Zpracovatel: Fyzikálně technický zkušební ústav s. p., Ostrava-Radvanice, IČO 577880, Ing. Jan Pohludka

Technická normalizační komise: TNK 121 Zařízení a ochranné systémy pro prostředí s nebezpečím výbuchu

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Milan Dian

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 50194-2

Květen 2019

ICS 13.320
EN 50194-2:2006

Nahrazuje

Elektrická zařízení pro detekci hořlavých plynů v obytných budovách -
Část 2: Elektrická zařízení pro trvalý provoz v pevných instalacích v rekreačních vozidlech
a podobných prostorech - Dodatečné zkušební metody a funkční požadavky

Electrical apparatus for detection of combustible gases in domestic premises -
Part 2: Electrical apparatus for continuous operation in a fixed installation
in recreational vehicles and similar premises - Additional test methods
and performance requirements

Matériel électriques pour la détection des gaz
combustibles dans les locaux a usage
domestique -
Partie 2: Matériels électriques en
fonctionnement continu et dans une installation
fixe les véhicules
de loisirs et locaux similaires - Méthodes d'essai
supplémentaires et exigences de performance

Elektrische Geräte für die Detektion von
brennbaren Gasen in Wohnhäusern -
Teil 2: Ortsfeste elektrische Geräte zum
kontinuierlichen Betrieb in Freizeitfahrzeugen
oder ähnlichen Umgebungen - Ergänzende
Prüfverfahren und Anforderungen an das
Betriebsverhalten

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 2019-03-18. Členové CENELEC jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání

v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2019 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN

50194-2:2019 E

Evropská předmluva.....	7
1..... Rozsah platnosti.....	8
2..... Citované dokumenty.....	8
3..... Termíny a definice.....	9
4..... Obecné požadavky.....	10
4.1..... Obecně.....	10
4.2..... Konstrukce.....	10
4.3..... Indikátory a výstražná signalizace.....	10
4.4..... Poruchová signalizace.....	11
4.5..... Výstupní signál.....	11
4.6..... Nápis a návody.....	11
4.6.1... Nápis.....	11
4.6.2...	

Výstrahy.....	11
4.6.3...	
Návody.....	11
4.6.4...	
Balení.....	12
5..... Požadavky na zkoušky a funkční kritéria.....	12
5.1..... Obecné požadavky na zkoušky	12
5.2..... Normální podmínky pro zkoušky	12
5.2.1...	
Obecně.....	12
5.2.2... Zkušební plyny pro zkoušku výstražné signalizace.....	12
5.2.3... Objemové koncentrace zkušebního plynu.....	12
5.2.4... Rychlost zkušebních plynů	12
5.2.5...	
Napájení.....	12
5.2.6...	
Teplota.....	13
5.2.7...	
Vlhkost.....	13
5.2.8...	
Tlak.....	13
5.2.9... Odnímatelné části.....	

..... 13

5.3..... Zkušební metody a funkční požadavky..... 13

5.3.1...
Obecně.....
..... 14

6..... Autonomní zařízení s napájením z baterií..... 18

Příloha A (informativní) Umístění zařízení pro detekci plynů – Návod pro přípravu instrukcí..... 19

Příloha B (informativní) Činnost při výstražné signalizaci (havárii) – Návod pro přípravu instrukcí..... 20

Bibliografie.....
..... 21

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 50194-2:2019) vypracovala technická komise CLC/TC 216 *Detektory plynů*.

Jsou stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení dokumentu na národní úrovni
vydáním identické národní normy nebo vydáním
oznámení o schválení k přímému používání
jako normy národní (dop) 2020-03-18
- nejzazší datum zrušení národních norem,
které jsou s dokumentem v rozporu (dow) 2022-03-18

Tento dokument nahrazuje EN 50194-2:2006.

Tato část 2 má být používána společně s EN 50194-1:2009.

Tato evropská norma doplňuje nebo modifikuje odpovídající články EN 50194-1; kde jsou uvedena slova „doplněk“, „modifikace“ nebo „nahrazeno“ je odpovídající text EN 50194-1 patřičně upraven.

Články, tabulky a poznámky, které začínají od 101, jsou dodatečné požadavky k části 1.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CENELEC nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola EN 50194-1 se nahrazuje:

Tato norma stanoví zkušební metody a funkční požadavky pro elektrická zařízení pro detekci hořlavých plynů, navržených pro trvalý provoz v pevných instalacích v rekreačních vozidlech a podobných prostorech.

POZNÁMKA 1 EN 50194-1 platí pro obytné rekreační karavany.

Tato norma definuje zařízení navržená tak, aby zapůsobila při úniku zkapalněných uhlovodíkových plynů (LPG) a/nebo benzínových par a zajistila optickou a akustickou výstražnou signalizaci a výstupní funkci ve formě výstupního signálu, který může působit přímo nebo nepřímo na uzavírací (vypínací) zařízení a/nebo jiné pomocné zařízení (typ A podle EN 50194-1).

Tato norma neplatí pro detektory toxických plynů, jako je oxid uhelnatý (viz EN 50291).

Zařízení, která splňují tuto normu, se nepovažují za vhodná pro průmyslové nebo komerční instalace, pro které platí EN 60079-29-1.

POZNÁMKA 2 Zařízení zkoušená podle řady norem EN 60079-29-1 nemusí nezbytně splňovat tuto normu.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.

¹⁾ ČSN EN 437:2004, která přejímala EN 437:2003, byla zrušena z důvodu nahrazení evropské normy novějším vydáním a je dostupná v zákaznickém centru ČAS.